

Curriculum Vitae

Valentina Iacobellis

📍 280, Carrer Castillejos, 08025, Barcelona

📞 665966808

✉ [valentina.iacobellis@libero.it](mailto:valentina.iacobellis@libero.it)

**WORK EXPERIENCE**

January 2020  
Main activities Translation for Greci Industria Alimentare S.P.A  
IT>ES translation of food products technical data sheets

June 2019  
Main activities Subtitling  
ES>EN translation and subtitling of the movie “Azuayo”

September 2018  
Main activities Proof reader for Aduantir  
Proofreading of the English version of the website [www.aduantir.com](http://www.aduantir.com)

January – August 2017  
Main activities Translator for L'intenditore  
Translation IT>EN of some sections of the website [www.lintenditore.com](http://www.lintenditore.com) and management of commercial correspondence with foreign buyers.

August – September 2014  
Main activities Translator and subtitler  
Translation IT>EN and subtitling of a documentary about Palio di Siena.

01 May – 31 May 2013  
Main activities Translator and subtitler for Juan Carlos Gnocchini  
ES>IT translation and subtitling of the documentary “Las Marionetas Viajeras” presented at the XXVIII Festival del Cinema Latino Americano of Trieste.

April 2013  
Main activities Translator and subtitler for Associazione Forward  
EN>IT translation and voice over adaptation of the following documentaries and reality shows:  
- King of Coke: Living the High Life  
- Sand Masters  
-Fight Science

March 2013  
Main activities Translator and subtitler for Neon video snc  
EN>IT translation and subtitling of the film "UPSIDEdown".

March 2013  
Main activities Translator for LGBT Turin Film Festival  
IT>EN translation of LGBT Turin Film Festival catalogue.

February 2013  
Main activities Translator and subtitler for Fotogramma 25  
IT>EN translation and subtitling of documentaries.

February 2013  
Main activities

Translator and subtitler for Cinelabio  
EN>IT translation and subtitling of the mockumentary "The Festival" presented at  
Piemonte Documenteur FilmFest (PDFF).

## EDUCATION AND TRAINING

November 2012 – July 2013  
Organization providing  
education and training

Master's certificate in Translation for dubbing and subtitling

Agenzia formativa TUTTOEUROPA, Turin (Italy)

Translation EN>IT, ES>IT, IT>EN, IT>ES, subtitling and adaptation (lip-sync and voice-over) of documentaries, films, reality shows, short films.

October 2009 – March 2012  
Organization providing  
education and training

Master's degree in Foreign Languages -Language, society and communication course

Alma Mater Studiorum - University of Bologna, Bologna (Italy)

Final grade:108/110

## PERSONAL SKILLS

Mother tongue Italian

Other languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C1	C1	C1	C1
Master's degree in Foreign Languages					
Spanish	C1	C1	C1	C1	C1
French	B1	B1	B1	B1	B1
Catalan	B1	B1	B1	B1	B1

Organisational and  
computer skills

I am able to take part in the teamwork and I can work cooperatively with others in teams even in difficult working situations. I am capable of managing the time in a constructive way, I can work flexibly and organise workload efficiently. I am hard working, proactive and able to multitask. I always respect deadlines.

Very good knowledge of Subtitle Workshop, Trados, translation databases, basic computer science, windows operative system, Microsoft Office packages (Word, PowerPoint, Excel).  
Very good knowledge of search engines and social networks.

Barcelona, 01/04/2020

*Valentina Iacobellis*